



| 2.2. INFORMATIONSSCHREIBEN FÜR LIEFERANTEN UND KONTAKTPERSONEN | 2.2. INFORMATIVA PER FORNITORI E PERSONE DI CONTATTO |
|--|--|
| Dieses Informationsschreiben betrifft Lieferanten, inkl. Kontaktpersonen. Wir informieren Sie damit über Art, Umfang und Zweck der Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten durch unser Unternehmen. Wir achten Ihre Privatsphäre und sind bestrebt, die gesetzlichen Vorgaben für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten genau einzuhalten. | Diese Informativa vale per fornitori, incluse le persone di contatto. La informiamo sulle categorie di dati trattati, lo scopo e la base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali da parte della nostra azienda. Rispettiamo la Sua sfera privata e faremo tutto per rispettare la normativa sulla protezione dei dati personali in vigore. |
| Informationen laut Art. 13 Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen. | Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore |
| Name und Kontaktdaten des für die Verarbeitung Verantwortlichen Martin Speck GmbH, mit Sitz in der Handwerkerzone San Lugano 3, 39040 Truden, StNr. 01698980214, Tel. +39 0471 887263, E-Mail: info@martinspeck.it | Nome e dati di contatto del titolare del trattamento Martin Speck Srl, con sede in Zona Artigianale San Lugano 3, 39040 Trodena, c.f. 01698980214, tel. +39 0471 887263, e-mail: info@martinspeck.it |
| Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte mittels E-Mail. | Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali o per l'esercizio dei Vostri diritti siete pregati di volerci contattare a mezzo e-mail. |
| Ein Datenschutzbeauftragter (DPO) ist für unsere Zwecke nicht vorgesehen. | Non è prevista la nomina di un responsabile per la protezione dei dati personali (DPO) per la nostra attività. |
| Kategorien von Daten | Categorie di dati trattati |
| Folgende Kategorien von personenbezogenen Daten werden verarbeitet: ✓ Anagrafische Daten ✓ Kontaktdaten ✓ Steuerdaten ✓ Bankdaten ✓ Daten zur gekauften Ware oder Dienstleistung ✓ Ansprechpartner (Name, Kontaktdaten) ✓ Zahlungsbedingungen ✓ Umsatz ✓ Weitere Informationen für die Vertragserfüllung oder Erfüllung der gesetzlichen Vorgaben | Vengono trattati le presenti categorie di dati personali: ✓ Dati anagrafici ✓ Dati di contatto ✓ Dati fiscali ✓ Dati bancari ✓ Dati sulla merce o servizio acquistato ✓ Persona di contatto (Nome, dati di contatto) ✓ Condizioni di fornitura ✓ Fatturato ✓ Altre informazioni per l'adempimento al contratto o alla normativa vigente |
| Zweck der Verarbeitung | Finalità dei trattamenti |
| ✓ Vertragsabwicklung ✓ Erfüllung der gesetzlichen Pflichten | ✓ Adempimento al contratto ✓ Adempimento alla normativa applicabile |
| Rechtsgrundlage und Notwendigkeit der Mitteilung der Daten | Base giuridica e necessità della comunicazione dei dati |
| Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich uns Produkte oder Dienstleistungen zu liefern. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten. | Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile fornirci Prodotti o Servizi. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali). |
| Weitergabe der Daten an Dritte | Categorie di destinatari dei dati |
| Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter oder andere Verantwortliche wie z.B. Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden. Wir übermitteln ihre Daten, sofern es erforderlich ist und wir dazu berechtigt sind, ausschließlich an Unternehmen, Behörden oder Organisationen, welche per Gesetz oder Vertrag zur Einhaltung der italienischen bzw. europäischen Datenschutzgesetze gezwungen sind bzw. sich diesen unterworfen haben. | In materia di contabilità e per adempiere a quanto previsto dalla legge, i Suoi dati personali possono essere trasmessi ai responsabili del trattamento (che ci forniscono servizi contabili, o di pagamento) o altri responsabili come banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc. Noi trasmettiamo i Suoi dati, se necessario e nella misura consentita, esclusivamente a società, autorità o organizzazioni che sono tenuti a rispettare la legge sulla protezione dei dati italiane o europee e che, se previsto, hanno stipulato un contratto scritto con noi. |
| Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten | Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati |
| Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht. | I Suoi dati personali verranno conservati fino alla fine dell'obbligo di archiviazione legale e quindi cancellati. |
| Ihre Rechte | I Suoi diritti |
| Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it) | Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali , previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it) |
| Für die Ausübung Ihrer Rechte kontaktieren Sie bitten den Verantwortlichen, wie oben angegeben. | Per fare valere i Suoi diritti, La preghiamo di contattare il titolare del trattamento, come sopra indicato. |
| Automatisierte Entscheidungsfindung | Processo decisionale automatizzato |



| | |
|--|--|
| Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird in <u>keinem</u> Fall durchgeführt. | Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, <u>non</u> viene eseguito. |
| <i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i> | <i>Questa informativa viene costantemente adattata alle condizioni di fatto e agli sviluppi legali in materia.</i> |
| Truden, am 16.11.2020 | Trodèna, li 16.11.2020 |
| Letzte Abänderung: 16.11.2020 | Ultima modifica: 16.11.2020 |
| Martin Speck GmbH | Martin Speck Srl |